|  |  |
| --- | --- |
|  | **Додаток № 1**  до Договір про співпрацю  у сфері посередництва при працевлаштуванні громадян України на Маршалових островах |

|  |  |
| --- | --- |
| **Переклад на англійську Draft of labor contract with empolyee** town Ajeltake , Republic of the Marshall Islands ’’\_\_\_\_’’ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2017  sides  Employer: limited liability company “Rosendal Trading”, that situated on the Atol Majuro, island Ajeltake, town Ajeltake, Ajeltake road trust company comlex, Marshall Islands, MH 96960, in the person of the manager (chief\director)   Employee:   from other side , have made a deal (conclude\ink ) about as follows :   1. The object of the contract 1.1. Employee \_\_\_ is employed to limited liability company “Rosendal Trading” in a position of **sailor.**  2.**Terms** 2.1. This contract (agreement) is concluded for a term of 6 months. By right of ( by virtue of\ on the authority) contract labor-management (labor relationship) between employee and employer. 2.2. Term “sides” in this contract refers to the employer and employee.  2.3. Place of employment: limited liability company “Rosendal Trading” that situated on the Atol Majuro, island Ajeltake, town Ajeltake, Ajeltake road trust company comlex, Marshall Islands, MH 96960, in the person of the manager (chief\director)  3.Rights and duties 3.1. Job duties  3.1.1. Does( carries out) some work according to his post in accordance with the rules adopted by the Company; 3.2 In performing his official duties, an employee is required to:  3.2.1. Carry out his responsibilities according to this contract, post descriptions and also live legislation of the Marshall Islands;  3.2.2. Follow the rules of internal regulation , follow labor discipline ( workplace discipline);  3.2.3. Treat with due care the property of employer.  3.3. Employee has rights :  3.3.1. Safe and healthy working conditions , providing all necessities for fulfilment his duties including the provision of a job  3.3.2. On timely payment of labor in the amount established by this Agreement;  3.3.3. On amends in full wastes, that were spent on behalf of employer and connect with the fulfillment of the Labor Obligations Employee, including transport wastes.  3.3.4. Getting social and medical help in the compay at the expense of company , social insurance | **Проект трудового договору (контракту) з працівником**  м. Аджелтейк, Маршалові острови „\_\_\_\_\_” \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2017 р.  **Сторони:**  **Роботодавець: Товариство з обмеженою відповідальністю «Розендаль Трейдинг»,** що знаходиться на атол Маджуро, острів Аджелтейк, м. Аджелтейк, Аджелтейк роуд траст компані комплекс, Маршалові острови , МШ 96960 , в особі директора Алі Сінан Кескін  **Працівник**: гр. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, з другої сторони, уклали цей Договір про наступне:  **1. Предмет Договору**  1.1. Працівник \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_приймається на роботу до **Товариство з обмеженою відповідальністю «Розендаль Трейдинг»,** на посаду **моряк.**  **2. Загальні положення**  2.1. Цей Договір укладається терміном на 6 місяців. На підставі Договору виникають трудові відносини між працівником і роботодавцем.  2.2. Терміном “сторони” в цьому контракті позначаються роботодавець та працівник.  2.3. Місце здійснення трудової діяльності: **Товариство з обмеженою відповідальністю «Розендаль Трейдинг»,** що знаходиться на атол Маджуро, острів Аджелтейк, м. Аджелтейк, Аджелтейк роуд траст компані комплекс, Маршалові острови , МШ 96960 , в особі директора Алі Сінан Кескін    **3. Права і обов’язки працівника**  3.1. Посадові обов’язки працівника:  3.1.1. Виконує роботу згідно зайнятої посади у відповідності до прийнятих на Товаристві правил;  3.2. При виконанні своїх посадових обов’язків працівник зобов’язаний:  3.2.1. Виконувати свої трудові обов’язки відповідно до цього Договору, посадових інструкцій, а також чинного законодавства Маршалових островів;  3.2.2. Додержуватися правил внутрішнього трудового розпорядку, додержуватись трудової дисципліни;  3.2.3. Дбайливо ставитися до майна Роботодавця.  3.3. Працівник має право:  3.3.1. На безпечні та здорові умови праці, забезпечення всім необхідним для виконання ним своїх трудових обов’язків, в тому числі надання робочого місця;  3.3.2. На своєчасну оплату праці в розмірі, встановленому цим Договором;  3.3.3. На компенсацію в повному обсязі витрат, які здійснені в інтересах Роботодавця і пов’язані з виконанням трудових обов’язків Працівником, в тому числі транспортні витрати.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |